



الاتحاد الدولي للاتصالات

مكتب الاتصالات الراديوية

(فاكس مباشر رقم +41 22 730 57 85)

6 مايو 2008

الرسالة المعممة

CR/283

إلى إدارات الدول الأعضاء في الاتحاد الدولي للاتصالات

الموضوع: تنفيذ القرار (WRC-07) 647: خطوات تحضيرية لوضع قاعدة بيانات بالترددات/نطاقات التردد المتاحة للاستعمال في حالات الطوارئ - الخدمات الفضائية

إلى المدير العام

تحية طيبة وبعد،

1 قرر المؤتمر العالمي للاتصالات الراديوية لعام 2007 في القرار (WRC-07) 647 (القرار (WRC-07) [COM6/2] سابقاً، انظر الملحق بهذه الرسالة المعممة)، أن يشجع الإدارات على أن تنظر في نطاقات/مديات تردد عالمية و/أو إقليمية لحالات الطوارئ والإغاثة في أعقاب الكوارث عند القيام بوضع خططها الوطنية وأن توافي مكتب الاتصالات الراديوية بهذه المعلومات. كما قرر المؤتمر أن يشجع الإدارات على الحفاظ على ترددات يتيسر استخدامها في المراحل المبكرة جداً من تدخل المساعدات الإنسانية للإغاثة في حالات الكوارث. وعلاوة على ذلك، كلف المؤتمر مدير مكتب الاتصالات الراديوية "بمساعدة الدول الأعضاء في أنشطتها الخاصة بتخطيط اتصالات الطوارئ لديها لتكون على أهبة الاستعداد من خلال إعداد قائمة بالترددات المتاحة للاستخدام في حالات الطوارئ والتي لا تقتصر على الترددات المذكورة في القرار (WRC-03) 646 وإصدار قائمة ملائمة مع مراعاة القرار ITU-R 53 لجمعية الاتصالات الراديوية (جنيف، 2007)". كما دعا المؤتمر قطاع الاتصالات الراديوية "إلى إجراء دراسات على وجه السرعة، حسب الضرورة، لدعم وضع المبادئ التوجيهية المناسبة لإدارة الطيف التي يمكن تطبيقها في عمليات الإغاثة في حالات الطوارئ والكوارث".

2 في ضوء ما تقدم، واعتماداً على المناقشات التي دارت بشأن هذا الموضوع في جمعية الاتصالات الراديوية لعام 2007 والمؤتمر العالمي للاتصالات الراديوية لعام 2007، قام المكتب بإعداد بعض الاعتبارات المبدئية فيما يتعلق بتنفيذ القرار (WRC-07) 647، مع التركيز بصفة خاصة على تلك الجوانب التي تتناول تصميم قاعدة البيانات ومحتوياتها لاستخدامها في سياق الخدمات الفضائية. وقد عرضت هذه الاعتبارات المبدئية على فرقتي العمل 4A و 4C (الوثيقة 4A/15-4C/16) للنظر فيها وإبداء الرأي. وفي الاجتماعين اللذين عقدا في مارس وأبريل 2008 نظرت فرقتا العمل 5A و 5C في المسألة وأيدتا وجهات نظر مكتب الاتصالات الراديوية.

3 وبعد أن استعرض المكتب المسألة، في ضوء وجهات النظر التي أعربت عنها فرقنا العمل 4A و4C، يُقدّم في هذه الوثيقة ما يقترح بشأن تصميم قاعدة البيانات ومحتوياتها للاستعمال في سياق الخدمات الفضائية. وفي هذا الصدد يود المكتب إبداء الملاحظات التالية:

1.3 فيما يتعلق باختيار عناصر البيانات التي يتعين إدراجها في قاعدة البيانات يرى المكتب ضرورة أن يؤخذ الاعتباران التاليان في الحسبان:

- الغرض من قاعدة البيانات وملاءمة المعلومات التي تحتويها (من سيستعملها وما هي التسهيلات التي يتعين أن تقدمها)؛
- سهولة الحفاظ على البيانات وتحديثها.

2.3 ويرى المكتب كذلك أن الجزء في قاعدة البيانات الذي يتناول خدمات الاتصالات الراديوية الفضائية في حالات الطوارئ ينبغي أن يعالج عليّ نحو يختلف عن معالجة الجزء في قاعدة البيانات الذي يتناول أنظمة الاتصالات الراديوية للأرض في حالات الطوارئ، نظراً لاختلاف الإجراءات التنظيمية التي تحكم استعمال الترددات في كل من الخدمات للأرض والخدمات الفضائية. وتبعاً لذلك فإن هذه الرسالة المعممة تشمل الجوانب التي تتناول تنفيذ القرار (WRC-07) 647 في سياق الخدمات الفضائية. أما الجوانب التي تتعلق بتنفيذ القرار (WRC-07) 647 في سياق خدمات الأرض فهي موضوع الرسالة المعممة CR/281 بتاريخ 13 مارس 2008. وفي هذا الصدد، يود المكتب الإشارة إلى أنه، بصرف النظر عن احتمال اختلاف نسق الجزأين في قاعدة البيانات، ينوي إقامة قاعدة بيانات واحدة تتضمن الترددات أو نطاقات التردد المتاحة للاستعمال في حالات الطوارئ، تشمل جميع المعلومات التي تتقدم بها إدارات الدول الأعضاء في الاتحاد، وتوفر الوظائف الضرورية للاستعمال في حالات الطوارئ.

4 وانطلاقاً من هذه الخلفية، يرى المكتب، فيما يتعلق بالجزء من قاعدة البيانات الذي يتناول الترددات أو نطاقات التردد المتاحة للاستعمال في خدمات الاتصالات الراديوية الفضائية في حالات الطوارئ، أنه قد يتعين تقديم فئتين من المعلومات، إحداهما تخص مزود الخدمة الساتلية/القطاع الفضائي والأخرى تخص مستعملي الخدمة الساتلية.

1.4 وقد لا يستدعي الأمر في الحالتين إلا أن تقدم الإدارات عدداً محدوداً من عناصر البيانات (انظر المرفق).

2.4 ويمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات بشأن البيانات ذات الصلة بالشبكات الساتلية والمقدمة من الإدارات وفقاً للفقرة 1.4 أعلاه (مثل الخصائص التقنية ومخططات الهوائيات، إلخ.) من خلال الوصلات الإلكترونية التي يوفرها مكتب الاتصالات الراديوية على الخط مثل نظام الشبكات الفضائية (<http://www.itu.int/sns/>) وقائمة الشبكات الفضائية (<http://www.itu.int/ITU-R/space/snl/index.html>) للاطلاع على المعلومات المرجعية المنشورة.

5 كما يود المكتب استعراض انتباه الإدارات إلى مشروع التوصية الجديدة [MOBDIS] ITU-R M. [4C/TEMP/17] المتعلقة باستعمال الأنظمة في الخدمة المتنقلة الساتلية للإنذار المبكر وعمليات الإغاثة في حالات الكوارث والطوارئ المماثلة والتي تمت الموافقة عليها في اجتماع فرقة العمل 4C في مارس 2008، والتوصية ITU-R S.1001-1 المتعلقة باستعمال الأنظمة في الخدمة الثابتة الساتلية في حالات الكوارث الطبيعية والطوارئ المماثلة من أجل الإنذار وعمليات الإغاثة والتي تمت الموافقة عليها في 2006، والتوصية ITU-R BO.1774-1 المتعلقة باستعمال البنى التحتية للإذاعة الساتلية والإذاعة للأرض من أجل إنذار الجمهور والتخفيف من عواقب الكوارث وفي عمليات الإغاثة، والتي تمت الموافقة عليها في 2007.

6 يرجى من إدارتكم دراسة المسألة والتقدم بأي تعليقات حول الموضوع في غضون شهرين من تاريخ إرسال هذه الرسالة المعممة، مع التركيز بصفة خاصة على عناصر البيانات المشار إليها في الفقرة 4 والمعلومات الواردة في الفقرة 5 أعلاه، بالإضافة إلى أي مقترحات أخرى تودون إبداءها في هذا الشأن. وسيعمد المكتب بعدئذ إلى استعراض المسألة في ضوء ما يتلقاه من تعليقات وسوف يقترح نسقاً إلكترونياً لتقديم المعلومات ذات الصلة، مع ما يلزم من التوجيهات.

7 وقد كلف المؤتمر العالمي للاتصالات الراديوية المكتب أيضاً، في القرار (WRC-07) 647، بالتعاون مع مكتب الأمم المتحدة لتنسيق الشؤون الإنسانية والمنظمات الأخرى، حسب الاقتضاء، لوضع ونشر إجراءات التشغيل القياسية والممارسات ذات الصلة بإدارة الطيف لاستخدامها في حالات الكوارث. وفي القرار نفسه بحث المؤتمر العالمي الإدارات على أن تقدم إلى المكتب المعلومات ذات الصلة المتعلقة بممارسات إدارة الطيف الوطنية من أجل الاتصالات في حالات الطوارئ والإغاثة في أعقاب الكوارث. لذلك، وكما ورد في الرسالة المعممة CR/281، فإن المكتب يدعو إدارتكم إلى تقديم هذه المعلومات، حيثما توفرت، من أجل المساهمة في بلوغ أهداف القرار (WRC-07) 647. كما أن إدارتكم مدعوة إلى إعلام المكتب بخصوص كيفية معاملة هذه المعلومات (أي ما إذا كان بالإمكان إتاحة المعلومات في موقع الاتحاد على شبكة الويب (سواء بنفاذ مقيد أو غير مقيد) وما إذا كان ينبغي إتاحة المعلومات فقط لمكتب الأمم المتحدة لتنسيق الشؤون الإنسانية، وغير ذلك).

8 ويقتى مكتب الاتصالات الراديوية تحت تصرف إدارتكم بالنسبة لأي توضيح تطلبونه فيما يتعلق بالمواضيع التي تناولتها هذه الرسالة المعممة.

وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.

فاليري تيموفيف
مدير مكتب الاتصالات الراديوية

مرفق
ملحق

التوزيع:

- إدارات الدول الأعضاء في الاتحاد
- أعضاء لجنة لوائح الراديو

المرفق

قائمة بعناصر البيانات التي يتعين إدراجها في قاعدة بيانات الترددات المتاحة للاستعمال في حالات الطوارئ (خدمات الاتصالات الراديوية الفضائية)

مستعمل الخدمة الساتلية	مزود الخدمة الساتلية/القطاع الفضائي
• إدارة الدولة العضو التي تقدمت بالمعلومات	• إدارة الدولة العضو التي تقدمت بالمعلومات
• عنوان الاتصال بالإدارة (رقم الهاتف، رقم الفاكس، عنوان البريد الإلكتروني، إلخ). (مع بيان عنوان الاتصال في حالات الطوارئ، إذا كان مختلفاً)	• هوية الشبكة الساتلية (البند A.1.1 من التذييل 4 من لوائح الراديو)
• الترددات أو نطاقات التردد المتاحة في حالات الطوارئ في البلد المبين أو المنطقة الجغرافية المبينة	• اسم الساتل (الاسم التجاري ...)
• ملاحظات بشأن استعمال التردد أو نطاق التردد المبين	• الترددات أو نطاقات التردد/اسم الحزمة ومنطقة الخدمة المتاحة في حالات الطوارئ
• تاريخ آخر تحديث	• عنوان الاتصال بالإدارة (رقم الهاتف، رقم الفاكس، عنوان البريد الإلكتروني، إلخ)
	• عنوان الاتصال بإدارة أو وكالة تشغيل الساتل (رقم الهاتف، رقم الفاكس، عنوان البريد الإلكتروني، إلخ) (24 ساعة في اليوم، 7 أيام في الأسبوع)
	• ملاحظات بشأن استعمال التردد أو نطاق التردد المبين
	• تاريخ آخر تحديث

الملحق

القرار (WRC-07) 647*

مبادئ توجيهية تتعلق بإدارة الطيف لاتصالات الإغاثة في حالات الطوارئ والكوارث¹

إن المؤتمر العالمي للاتصالات الراديوية (جنيف، 2007)،

إذ يضع في اعتباره

أ) أن اتفاقية تامبيري المتعلقة بتوفير موارد الاتصالات للتخفيف من آثار الكوارث ولعمليات الإغاثة (تامبيري، 1998)²، وهي معاهدة دولية أودعت لدى الأمين العام للأمم المتحدة، تطالب الدول الأطراف، عندما يكون ذلك ممكناً وبما يتفق مع قوانينها الوطنية، إلى وضع وتنفيذ تدابير لتسهيل توفير موارد الاتصالات لهذه العمليات؛

ب) أنه قد يكون لبعض الإدارات احتياجات تشغيلية ومتطلبات طيف مختلفة لتطبيقات الإغاثة في حالات الطوارئ والكوارث تبعاً للظروف؛

ج) أن التوفير الفوري لترددات محددة ومنسقة سلفاً و/أو تكنولوجيات مرنة بالنسبة للطيف لإتاحة الفرصة لاتخاذ القرارات شبه العاجلة للاستفادة من الطيف المتاح، هو أمر هام من أجل اتصالات ناجحة في المراحل المبكرة جداً من تدخل المساعدات الإنسانية للإغاثة في حالات الكوارث،

وإذ يعترف

أ) بالقرار 36 (المراجع في أنطاليا، 2006) لمؤتمر المندوبين المفوضين بشأن الاتصالات/تكنولوجيا المعلومات والاتصالات في خدمة المساعدات الإنسانية؛

ب) بالقرار 136 (أنطاليا، 2006) لمؤتمر المندوبين المفوضين بشأن استخدام الاتصالات/تكنولوجيا المعلومات والاتصالات في عمليات الرصد والإدارة الخاصة بحالات الطوارئ والكوارث وذلك من خلال الإنذار المبكر والوقاية والتخفيف من آثارها والإغاثة؛

ج) بالقرار 34 (المراجع في الدوحة، 2006) للمؤتمر العالمي لتنمية الاتصالات بشأن دور الاتصالات/تكنولوجيا المعلومات والاتصالات في الإنذار المبكر بحدوث الكوارث وفي تخفيف آثارها وفي تقديم المساعدات الإنسانية، وكذلك بالمسألة 22/2 لقطاع تنمية الاتصالات بالاتحاد: "استعمال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات من أجل إدارة الكوارث والموارد اللازمة، وأنظمة الاستشعار النشيطة والمنفصلة المحمولة في الفضاء والمستعملة في الإغاثة في حالات الطوارئ والكوارث"؛

د) بالقرار 48 (الدوحة، 2006) للمؤتمر العالمي لتنمية الاتصالات بشأن تعزيز التعاون بين هيئات تنظيم الاتصالات؛

هـ) بالقرار (Rev.WRC-07) 644 بشأن موارد الاتصالات الراديوية اللازمة للإنذار المبكر ولتخفيف عواقب الكوارث وعمليات الإغاثة؛

* الترقيم السابق: القرار (WRC-07) [COM6/2]

1 يشير المصطلح "الاتصالات الراديوية للإغاثة في حالات الطوارئ والكوارث" إلى الاتصالات التي تستخدمها الوكالات والمنظمات المتعاملة مع أي من مظاهر الخلل الخطيرة التي تصيب وظائف المجتمع بما يشكل تهديداً خطيراً وعلى نطاق واسع لحياة الإنسان وصحته وممتلكاته أو للبيئة سواء كان السبب في ذلك حادثاً عرضياً أو ظواهر طبيعية أو أنشطة بشرية وسواء حدث ذلك بشكل فجائي أو نتيجة لعمليات معقدة طويلة الأجل.

2 إلا أن بعض البلدان لم تصدق على اتفاقية تامبيري.

و) بالبرنامج 6 (أقل البلدان نمواً والدول النامية الجزرية الصغيرة واتصالات الطوارئ)، والذي تم اعتماد نسخة منقحة منه في المؤتمر العالمي لتنمية الاتصالات (الدوحة، 2006)؛

ز) بالقرار (WRC-03) 646 بشأن الحماية المدنية والإغاثة في حالات الكوارث؛

ح) بالتوصية ITU-R M.1637 التي تقدم توجيهات لتسهيل التداول العالمي لمعدات الاتصالات الراديوية في حالات الطوارئ والإغاثة من الكوارث؛

ط) بالتقرير ITU-R M.2033، الذي يتضمن معلومات بشأن بعض النطاقات أو أجزاء منها والتي تم تسميتها لعمليات الإغاثة من الكوارث،

وإدراكاً منه

للتقدم المحرز في المنظمات الإقليمية حول العالم وخاصة منظمات الاتصالات الإقليمية بشأن المسائل المتعلقة بالتخطيط للاتصالات في حالات الطوارئ والاستجابة لها،

وإذ يضع في اعتباره كذلك

أ) القرار ITU-R 55 لجمعية الاتصالات الراديوية (جنيف، 2007) والذي يدعو لجان الدراسات في قطاع الاتصالات الراديوية أن تأخذ في الاعتبار نطاق الدراسات/الأنشطة الجارية المبينة في ملحق القرار، وأن تضع مبادئ توجيهية بشأن إدارة الاتصالات الراديوية في التنبؤ بالكوارث واستشعارها والتخفيف من حدتها والإغاثة في حال وقوعها، وذلك بالتعاون والتنسيق داخل الاتحاد ومع منظمات أخرى من خارج الاتحاد لتجنب أي ازدواج في الجهود المبذولة؛

ب) القرار ITU-R 53 لجمعية الاتصالات الراديوية (جنيف، 2007) الذي يكلف مدير مكتب الاتصالات الراديوية بمساعدة الدول الأعضاء في أنشطة التأهب المتعلقة بالاتصالات الراديوية في حالات الطوارئ مثل وضع قائمة تتضمن الترددات المتاحة حالياً للاستعمال في حالات الطوارئ لإدراجها في قاعدة بيانات يحتفظ بها المكتب،

وإذ يلاحظ

أ) أنه عند حدوث كارثة، تكون وكالات الإغاثة في حالات الكوارث عادة هي أول من يظهر على مسرح الأحداث باستخدام أنظمة اتصالاتها اليومية، ولكن في معظم الأحوال يمكن للوكالات والمنظمات الأخرى كذلك المشاركة في عمليات الإغاثة من الكوارث؛

ب) أن هناك حاجة ماسة لاتخاذ تدابير فورية لإدارة الطيف، بما في ذلك تنسيق الترددات وتقاسمها وإعادة استخدام الطيف داخل منطقة الكارثة؛

ج) أنه ينبغي في التخطيط الوطني للطيف من أجل الإغاثة في حالات الطوارئ والكوارث مراعاة الحاجة إلى التعاون والتشاور الثنائي مع الإدارات المعنية الأخرى، وهو ما يمكن تيسيره من خلال تنسيق استعمال الطيف و/أو تكنولوجيا مرنة بالنسبة للطيف، إضافة إلى مبادئ توجيهية متفق عليها لإدارة الطيف خاصة بالتخطيط للإغاثة في حالات الكوارث والطوارئ؛

د) أنه في وقت الكوارث، يمكن أن يحدث تدمير أو إعطاب لمرافق الاتصالات الراديوية وقد لا يكون في مقدور السلطات التنظيمية الوطنية توفير خدمات إدارة الطيف اللازمة لنشر أنظمة راديوية لعمليات الإغاثة؛

هـ) أن تحديد مدى توافر الترددات داخل نطاق الإدارات الفردية التي يمكن أن تعمل المعدات داخلها أو استخدام المعدات المرنة بالنسبة للطيف والتي تسمح بالعمل في سيناريوهات مختلفة للنفاذ إلى الطيف، يمكنه أن يسهل التشغيل البيئي و/أو العمل المشترك مع التعاون والتشاور خاصة في حالات الطوارئ وأنشطة الإغاثة من الكوارث الوطنية والإقليمية والعابرة للحدود،

وإذ يضع في اعتباره كذلك

أ) أنه ينبغي تأمين المرونة لوكالات ومنظمات الإغاثة في حالات الكوارث بحيث تستخدم الاتصالات الراديوية الحالية والمستقبلية بما ييسر من عملياتها الإنسانية؛

ب) أنه من صالح الإدارات ووكالات ومنظمات الإغاثة في حالات الكوارث أن يكون في إمكانها النفاذ إلى المعلومات المحدثة بشأن تخطيط الطيف الوطني لحالات الطوارئ والإغاثة في حالات الكوارث،

يقرر

1 أن يشجع الإدارات على أن تنظر في نطاقات/مجالات تردد عالمية و/أو إقليمية لحالات الطوارئ والإغاثة في أعقاب الكوارث عند القيام بوضع خططها الوطنية وأن توافي مكتب الاتصالات الراديوية بهذه المعلومات؛

2 أن يشجع الإدارات على الحفاظ على ترددات ييسر استخدامها في المراحل المبكرة جداً من تدخل المساعدات الإنسانية للإغاثة في حالات الكوارث،

يكلف مدير مكتب الاتصالات الراديوية

1 بمساعدة الدول الأعضاء في أنشطتها الخاصة بتخطيط اتصالات الطوارئ لديها لتكون على أهبة الاستعداد من خلال إعداد قائمة بالترددات المتاحة للاستخدام في حالات الطوارئ والتي لا تقتصر على الترددات المذكورة في القرار (WRC-03) 646، وإصدار قائمة ملائمة تراعي القرار ITU-R 53 لجمعية الاتصالات الراديوية (جنيف، 2007)؛

2 بالاحتفاظ بقاعدة البيانات وتسهيل النفاذ الإلكتروني إليها من جانب الإدارات والسلطات التنظيمية الوطنية ووكالات ومنظمات الإغاثة في حالات الكوارث، خاصة منسق الأمم المتحدة للإغاثة في حالات الطوارئ، وفقاً للإجراءات التشغيلية المعدة لحالات الكوارث؛

3 بالتعاون مع مكتب الأمم المتحدة لتنسيق الشؤون الإنسانية والمنظمات الأخرى حسب الاقتضاء، لوضع ونشر إجراءات التشغيل القياسية والممارسات ذات الصلة بإدارة الطيف لاستخدامها في حالات الكوارث؛

4 أن يأخذ في الاعتبار جميع الأنشطة ذات الصلة للقطاعين الآخرين والأمانة العامة؛

5 أن يقدم تقريراً عن التقدم المحرز في تنفيذ هذا القرار إلى المؤتمرات العالمية اللاحقة للاتصالات الراديوية،

يدعو قطاع الاتصالات الراديوية

إلى إجراء دراسات على وجه السرعة، حسب الضرورة، لدعم وضع المبادئ التوجيهية المناسبة لإدارة الطيف التي يمكن تطبيقها في عمليات الإغاثة في حالات الطوارئ والكوارث،

يبحث الإدارات

1 على أن تشارك في أنشطة استعداد اتصالات الطوارئ المبينة آنفاً وأن تقدم إلى المكتب المعلومات ذات الصلة المتعلقة بتوزيعات التردد الوطنية الخاصة بها وممارسات إدارة الطيف للاتصالات الراديوية من أجل الإغاثة في حالات الطوارئ والكوارث مع مراعاة القرار ITU-R 53 لجمعية الاتصالات الراديوية (جنيف، 2007)؛

2 على أن تساعد في الحفاظ على أن تكون قاعدة البيانات مزودة بأحدث المعلومات وذلك من خلال موافاة المكتب بصورة مستمرة بأي تعديلات على المعلومات المطلوبة أعلاه.